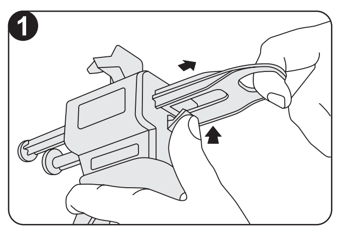
REV 01/2024

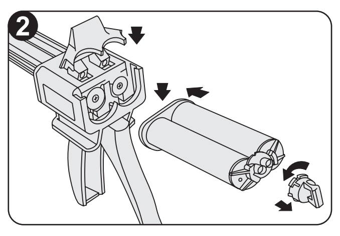
ORBIS

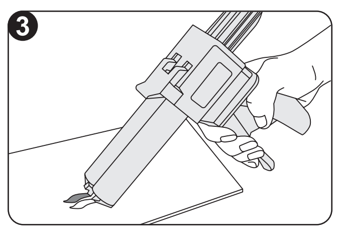
ORBI-Bite

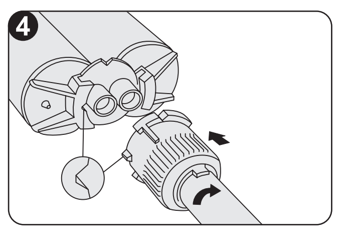
Scan, Granit, Classic, Fast, Transpa, Green

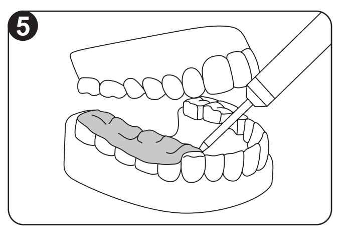
DE | EN | DA | SV | NO | FI | PL
LT | ET | LV | NL | CS | FR











MD Medical Device | Medizinprodukt | Medicinsk udstyr | Medicinteknisk product | Medisinsk utstyr | Lääkinnällinen laite | Wyrób medyczny
Medicinos priemonė | Meditsiiniseade | Medicīniska ierīce | Medisch hulpmiddel | Zdravotnický prostředek | Dispositif médical

5 °C 41 °F – 27 °C 81 °F

ORBIS Dental Handelsgesellschaft mbH
Schuckertstraße 21 | DE-48153 Münster
www.orbis-dental.com

MÜLLER-OMICRON GMBH & CO.KG
Schlosserstr. 1 | DE-51789 Lindlar
Germany

DE Gebrauchsanweisung

Elastomeres Bissregistriermaterial auf Vinylpolysiloxan-Basis, additionsvernetzend. Medizinprodukt.

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Mit dem Kauf dieser Bissregistriermaterialien haben Sie die richtige Entscheidung getroffen. Lesen Sie vor der Anwendug diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig durch! Die Bissregistriermaterialien sind ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch durch das Fachpersonal bestimmt. Ein verantwortliches und behutsames Arbeiten mit dem Medizinprodukt wird vorausgesetzt.

Produktbeschreibung:
Alle Bissregistriermaterialien werden aus hochwertigen Rohstoffen hergestellt und bieten durch die unterschiedlichen Endhärten ein breites Anwendungsspektrum. Die Materialien verfügen über eine sehr hohe Thixotropie, lassen sich durch das automatische Sicherheitskartuschensystem einfach applizieren, aus dem Mund leicht entnehmen und sind dauerhaft dimensionsstabil. Die Besonderheit bei ORBI-Bite Scan ist die optische Reflektionsaktivität und eignet sich speziell für die puderfreie optische 3D-Registrierung und Datenerfassung im CAD/CAM/CIM-Bereich.

Indikation:
- ORBI-Bite Scan: Optische Datenerfassung im Bereich CAD/CAM/CIM (Antagonistenregistrierung); herkömmliche Bissregistrierung.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Herstellung von dauerhaft, mehrfach verwendbaren Bissregistraten; Fixierung von Stützstift- und Gesichtsbogenregistraten.
- ORBI-Bite Transpa: Bissregistrierung mit erforderlicher Sichtkontrolle; Kauflächenstempelbei lichthärtenden Kompositrestaurationen; Hilfsmittel zur Herstellung provisorischer Veneers; Transfermatrix zur Befestigung von Brackets.

Bissregistriermaterialien in 50 ml Sicherheitskartuschen
Die Kartusche in die 1:1 Mischpistole einlegen, Verschlusskappe entfernen und Material solange auspressen, bis aus beiden Öffnungen gleichmäßig Material fließt. Setzen Sie nun den Mixing Tip (single-use) (auf identischen Farbcode bei Verschlusskappe und Mixing Tip achten) auf die Austrittsöffnungen, achten Sie auf korrekten Sitz. Zum Verschluss drehen Sie den Tip um 90° im Uhrzeigersinn. Betätigen Sie die Mischpistole erneut und bringen Sie Material in gewünschter Menge aus. Der gebrauchte Mixing Tip bleibt auf der Kartusche und dient als Verschluss. Vor der nächsten Anwendung gebrauchten Mixing Tip entfernen, Austrittsöffnungen auf eine in sehr seltenen Fällen entstandene Pfropfenbildung kontrollieren, ggf. säubern und wie gewohnt fortfahren.

Desinfektion:
Die Registrierungen können mit 2 %iger Glutardialdehyd-Lösung desinfiziert werden. Nach Mundentnahme den Abdruck für 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Anschließend den Abdruck durch gründliches Eintauchen im Desinfektionsmittel desinfizieren. Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittel-Herstellers beachten. Wir empfehlen die (aldehydfreien) Produkte ORBI-Sept IMD Abformdesinfektion. Weitere Informationen finden Sie unter www.dgzmk.de, oder J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Arbeits- und Sicherheitshinweise:
Die oben genannten Produkte dürfen nur gemäß der vorgegebenen Gebrauchsanweisung angewendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmt, unterliegt der alleinigen Haftung des Verwenders.
- Bissregistriermaterialien sind auf Grund der hohen Endhärte nicht für konventionelle Abformungen geeignet.
- Dosen und Tuben sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen.
- Mit „single-use" gekennzeichnete Produkte sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Um Kreuzkontaminationen zu vermeiden, Kartuschen und Mischpistolen vor nächster Verwendung desinfizieren, z. B. mit ORBI-Sept Wet Wipes (neutral oder cool fresh)
- Vor der Registrierung angewendete Lösungen, wie z. B. Mundspüllösungen oder Retraktionslösungen können die Abbindereaktion stören und sind gründlich zu entfernen.
- Kontakt des Materials mit bestimmten Handschuhtypen, z. B. Latexhandschuhen, ist zu vermeiden, da der Katalysator beschädigt werden kann. Wir empfehlen Nitril-/Vinylhandschuhe oder Handschuhe auf PE-Basis.
- Keine Rückstände des Bissregistriermaterials in der Mundhöhle belassen.
- Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da vernetzte Silikone chemisch beständig sind und nicht entfernbare Flecken bilden.
- Bissregistriermaterialien nicht zusammen mit Polyether, Polysulfiden oder kondensationsvernetzenden Silikonen verwenden.
- Um evtl. Unverträglichkeiten vorzubeugen, Bissregistriermaterialien nicht mit A-Silikonen anderer Hersteller kombinieren.
- Lagerung: Zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F und 80,6 °F) trocken lagern.
- Haltbarkeit: siehe Packungsaufdruck / Etikett. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht verwenden.
- Verarbeitungstemperatur: Bei Raumtemperatur zwischen 18 °C und 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikation:
Das Produkt darf nicht bei Patienten mit bekannten Allergien auf Aromastoffe oder andere Inhaltsstoffe (siehe Sicherheitsdatenblatt oder beim Hersteller erfragen) angewendet werden. Dies sollte vor der Anwendung abgeklärt werden!

Warnhinweise:
- **Bei Augenkontakt:** Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.
- **Bei Verschlucken:** Nach Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Unbedingt einen Arzt kontaktieren.
- **Allergische Reaktionen:** Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden. Sollten während der Behandlung akute allergische Reaktionen auftreten, ist die Behandlung mit dem Produkt sofort einzustellen und ein Arzt zu kontaktieren.

Sollten im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt unerwarteter Weise ein schwerwiegender Vorfall auftreten, dann ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Mitgliedstaates zu melden.

Beachten Sie bitte auch die Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt!
Info unter www.orbis-dental.com
Irrtümer und Änderungen vorbehalten

Technische Daten und Produkteigenschaften:

Produkt	Farbe	Dosage (1:1)	Verarbeitungszeit inkl. Mischzeit*	Mund-verweil-dauer	Gesamt-abbinde-zeit	Härte (+/-5)	Lineare Maß-änderung
ORBI-Bite Scan	Gelb	Auto-matisch	30 Sek.	30 Sek.	1 Min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Türkis	Auto-matisch	30 Sek.	30 Sek.	1 Min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Gelb	Auto-matisch	30 Sek.	60 Sek.	1 Min. 30 Sek.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Himbeer-Rot	Auto-matisch	30 Sek.	30 Sek.	1 Min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Auto-matisch	30 Sek.	60 Sek.	1 Min. 30 Sek.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Grün	Auto-matisch	30 Sek.	60 Sek.	1 Min. 30 Sek.	Shore A95	0,1 %

** Bei 23 °C / 73,4 °F. Die Zeitangaben beziehen sich auf 23 °C und einer relativen Luftfeuchte von 50 +/- 10 %. Allgemein gilt: Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindung.

EN Instructions for Use

Elastomeric bite registration material on vinyl polysiloxane basis, addition-curing. Medical device.

Thank you for the confidence you have shown in our company. You have made the right decision with the purchase of this bite registration material. Please be sure to read these instructions for use through carefully before starting to use the product! The bite registration materials are only intended for use in dental applications by correspondingly qualified professionals. The medical device must be employed responsibly and with due caution.

Product description:
All bite registration materials are produced from high-quality raw materials and suitable for a wide range of applications thanks to their different final hardnesses. The materials offer very high thixotropism, are easy to apply thanks to the automatic safety cartridge system, can be removed from the mouth with ease and display long-term dimensional stability. The USP of ORBI-Bite Scan is the optical reflection activity, which makes it especially suitable for powder-free optical 3D registration and data capture in the field of CAD / CAM / CIM.

Indication:
- ORBI-Bite Scan: Optical data capture in the field of CAD / CAM / CIM (antagonist registration); standard bite registration.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Production of long-lasting, reusable bite registrations; fixation of support and facebow registrations.
- ORBI-Bite Transpa: Bite registration with required visual control; occlusal stamp in light-curing composite restorations; aid for production of temporary veneers; transfer matrix for fixation of brackets.

Bite registration material in 50 ml safety cartridges
Insert the cartridge in the 1:1 mixing gun, remove the end cap and dispense material until material is flowing evenly from both openings. Now place the mixing tip (single-use) over the openings (ensure that the colour code of the end cap and mixing tip are identical) and ensure that it is positioned correctly. To close it, turn the tip 90° clockwise. Operate the mixing gun again and dispense material in the desired amount. The used mixing tip remains on the cartridge and serves as a cap. Prior to the next use, remove the used mixing tip, check the opening for a plug that forms in isolated cases, clean if necessary and proceed as usual.

Disinfection:
The registrations can be disinfected with a 2% glutaraldehyde solution. After removing the impression from the mouth, rinse it under running water for 15 seconds. Then disinfect the impression by immersing it in the disinfectant thoroughly. Observing the disinfectant manufacturer's specifications is essential. We recommend the (aldehyde-free) products ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Further information can be found at www.dgzmk.de, and in J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Working and safety instructions:
The products described above must only be used in accordance with their instructions for use. The user has sole liability for any other use which contravenes these instructions for use.
- Bite registration materials are not suitable for conventional impression-taking due to the strength of their final hardness.
- Close containers and tubes tightly immediately after use and do not interchange the lids and measuring spoons.
- Products marked "single use" are intended for a single use. To avoid cross-contamination, disinfect cartridges and mixing guns before the next use, e.g., with ORBI-Sept Wet Wipes (neutral or cool fresh)
- Solutions used prior to the registration, such as mouth rinses or retraction solutions, may interfere with the setting reaction and must be removed thoroughly.
- Contact between the material and certain types of gloves, e.g., latex gloves, should be avoided as the catalyst can be damaged. We recommend nitryl / vinyl or PE-based gloves. n Do not leave any bite registration material residues in the oral cavity.
- Avoid contact with clothing, as cross-linked silicones are chemically resistant and leave stains which cannot be removed.
- Do not use bite registration materials with polyether, polysulphides or condensation-curing silicones.
- To prevent possible incompatibilities, do not combine bite registration materials with A-silicones from other manufacturers.
- Storage: Store in a dry place at between 5°C and 27°C (41°F and 80.6°F).
- Shelf life: See date printed on package / label. Do not use after expiry date.
- Processing temperature: Room temperature between 18°C and 25°C (64.4°F to 77°F).

Contraindication:
The product must not be used in patients with known allergies to flavourings or other ingredients (see safety data sheet or ask the manufacturer). This should be clarified before use!

Warnings:
- **Eye contact:** Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of clean water and consult an ophthalmologist without delay.
- **Swallowing:** If swallowed, rinse out the mouth and drink plenty of water. Always contact a doctor.
- **Allergic reactions**: It is not possible to rule out allergic reactions in hypersensitive people. If acute allergic reactions should occur during the treatment, treatment with the product should be stopped immediately and a doctor should be consulted.

Should a serious incident occur unexpectedly in connection with this medical device, it must be reported to the manufacturer and the competent authority in your Member State.

Please also observe the warnings in the safety data sheet!
Information at www.orbis-dental.com
Errors and omissions excepted

Technical data and product features:

Product	Colour	Dosage (1:1)	Working time incl. Mixing time*	Time in mouth	Total setting time	Hardness (+/-5)	Linear dimensional change
ORBI-Bite Scan	Yellow	Automatic	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turquoise	Automatic	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Yellow	Automatic	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Raspberry red	Automatic	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Automatic	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Green	Automatic	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A95	0,1 %

** At 23°C / 73.4°F. The times specified in the table above are based on 23°C and a relative humidity of 50 +/- 10%. As a general rule: High temperatures accelerate setting and lower temperatures delay it.

DA Brugsanvisning

Elastomert bidregistreringsmateriale på basis af vinylpolysiloxan, additionshærdende. Medicinsk produkt.

Mange tak for din tillid. Med købet af dette bidregistreringsmateriale har du truffet det rigtige valg. Læs denne brugsanvisning grundigt inden brug! Bidregistreringsmaterialer er udelukkende beregnet til dentalt brug af tandlæger.Det forudsætter et ansvarligt og omhyggeligt arbejde med det medicinske produkt.

Produktbeskrivelse:
Bidregistreringsmaterialer er produceret af højkvalitets råmaterialer og har et bredt anvendelsespektrum takket være de forskellige indhærdninger. Materialerne råder over en meget høj thixotropi, kan nemt påføres med det automatiske sikkerheds-patronsystem, let fjernes fra munden og er permanent dimensionsstabil. Det specielle ved ORBI-Bite Scan er den optiske refleksaktivitet og er specielt egnet til pudderfri optisk 3D registrering og dataregistrering i CAD/CAM/CIM-området.

Indikation:
- ORBI-Bite Scan: Optisk dataregistrering i området CAD/CAM/CIM (Antagonistenregistrering); almindelig bidregistrering.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Produktion af permanent, genanvendelig bidregistreringer; Fiksering af stift- og ansigtsregistreringer.
- ORBI-Bite Transpa: Bidregistrering med påkrævet visuel kontrol; Tyggefladestempel ved lyshærdende kompositrestaurationen; Hjælpemiddel ved produktion af provisoriske Veneers; Transfermatrix for fastgørelse af brackets.

Bidregistreringsmaterialer i 50 ml sikkerhedspatroner
Patroner indsættes i blandepistol 1:1, kappen fjernes og materialet presses ud, til der flyder ensartet materiale ud af begge åbninger. Herefter sættes blandespids (engangsbrug) (vær opmærksom på identisk farvekode ved kappe og blandespids) på udgangsåbningen, vær opmærksom på korrekt sæde. Drej for låsning spidsen 90° med uret. Aktiver blandepistolen igen og før materiale i ønsket mængde ud. Den brugte blandespids forbliver på patronen og fungerer som lukning. Inden næste anvendelse fjernes den brugte blandespids. Åbningen kontrolleres for propdannelser der kan forekomme i meget sjældne tilfælde, rengøres efter behov og der fortsættes normalt.

Desinfektion:
Afstøbninger kan desinficeres med 2 % Glutardialdehyd-opløsning. Efter Når aftrykket er fjernet fra munden skal det skylles under rindende vand i 15 sekunder. Efterfølgende desinficeres aftrykket ved grundig nedsænkning i desinfektionsmiddel. Angivelser fra producenten af desinfektionsmiddel skal ubetinget observeres. Vi anbefaler (aldehydfrie) produkter ORBI-Sept IMD aftryksdesinfektion. Du finder yderligere information på www.dgzmk.de, eller i J. Prosthet. Dent. 1999 maj, 81(5), 621.

Arbejds- og sikkerhedsanvisninger:
De ovennævnte produkter må kun anvendes i henhold til den gældende brugsanvisning. Enhver anden anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, er alene brugerens ansvar.
- Bidregistreringsmaterialer er ikke egnet til konventionelle aftryk på grund af den høje slutstyrke.
- Dåser og tuber skal omgående lukkes tæt efter brugen, og dæksler og doseringsskeer må ikke forbyttes.
- Produkter mærket med "single-use" er beregnet til engangsbrug. For at undgå krydskontamineringer, desinficeres patroner og blandepistoler inden næste brug, f.eks. med ORBI-Sept Wet Wipes (neutral eller cool fresh).
- Anvendelse af opløsninger, som f.eks. mundskyl eller retraktionsopløsninger inden registreringen kan forstyrre hærdningen og skal fjernes grundigt før afstøbningen.
- Materialets kontakt med bestemte handsketyper, f.eks. latex handsker, skal undgås, da det kan skade katalysatoren. Vi anbefaler nitril-/vinylhandsker eller handsker på PE-basis.
- Efterlad ikke rester af bidregistreringsmateriale i mundhulen.
- Undgå kontakt med beklædningsgenstande, da krydsbundet silikone er kemisk bestandigt og danner pletter, der ikke kan fjernes.
- Bidregistreringsmateriale må ikke benyttes sammen med polyeter, polysulfider eller kondensationshærdende silikoner.
- For at forebygge evt. uoverensstemmelser må bidregistreringsmaterialet ikke kombineres med A-silikoner fra andre producenter.
- Opbevaring: Tørt og mellem 5 °C og 27 °C (41 °F og 80,6 °F).
- Holdbarhed: Se påtryk på pakken/etiketten. Må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdatoen.
- Bearbejdningstemperatur: Ved rumtemperatur på mellem 18 °C og 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikation:
Produktet må ikke benyttes på patienter med kendte allergier for aromastoffer eller andre indholdsstoffer (se sikkerhedsdatablad eller spørg producenten). Dette skal afklares før anvendelsen!

Advarsler:
- **Ved øjenkontakt:** Undgå øjenkontakt, skyl i givet fald øjnene med rigelige mængder rent vand og opsøg omgående læge.
- **Ved indtagelse:** Skyl munden efter indtagelse og drik rigeligt med vand efterfølgende. Opsøg læge uanset.
- **Allergiske reaktioner:** Allergiske reaktioner kan ikke udelukkes hos overfølsomme personer. Skulle der opstå akutte allergiske reaktioner under behandlingen, skal behandlingen med produktet omgående indstilles, og man skal søge læge.

Skulle der på uventet vis opstå en alvorlig hændelse i sammenhæng med dette produkt, skal dette rapporteres til producenten og de ansvarlige myndigheder i dit land.

Følg venligst også advarslerne på sikkerhedsdatabladet!
Info på www.orbis-dental.com
Fejl og ændringer forbeholdes

Tekniske data og produktegenskaber

Produkt	Farve	Dosering (1:1)	Forarbejdningstid inkl. blandingstid*	Anbringelse i mund	Samlet åbningstid	Hærdning (+/-5)	Lineær dimensionsændring
ORBI-Bite Scan	Gul	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkis	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Gul	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Hindbærrød	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Grøn	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A95	0,1 %

** Ved 23 °C / 73,4 °F. Tidsangivelser er baseret på 23 °C og en relativ luftfugtighed på 50 +/- 10 %. Generelt gælder: Højere temperaturer fremskynder hærdningen, lavere temperaturer forsinker den.

SV Bruksanvisning

Elastomert bettregistreringsmaterial på vinylpolysiloxanbas, additionshärdande. Medicinteknisk utrustning.

Tack för visat förtroende. Dessa bettregistreringsmaterial är ett utmärkt val. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan användning! Bettregistreringsmaterialen är uteslutande avsedda för dental användning genom kvalificerad personal. Det förutsätts att arbetet med den medicintekniska produkten sker på ett ansvarsfullt och omsorgsfullt sätt.

Produktbeskrivning:
Alla bettregistreringsmaterial är tillverkade av högklassiga råvaror och erbjuder ett brett användningsområde tack vare olika sluthårdhet. Materialen har en mycket hög tixotropi, kan enkelt appliceras med hjälp av det automatiska säkerhetspatronsystemet, tas ut lätt ur munnen och är permanent dimensionsstabila. Det speciella med ORBI-Bite Scan är den optiska reflektionsaktiviteten och de lämpar sig speciellt för puderfri optisk 3D-registrering och dataregistrering i CAD/CAM/CIM-området.

Indikationer:
- ORBI-Bite Scan: Optisk dataregistrering inom CAD/CAM/CIM (antagonistregistrering); vanlig bettregistrering.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Vervaardiging Tillverkning av permanenta bettregistrat för flergångsbruk; fixering av stödstift- och ansiktsbågeregistrat.
- ORBI-Bite Transpa: Bettregistrering med nödvändig visuell kontroll; avtryck av tuggytan vid ljushärdande kompositrestaurationer; hjälpmedel för tillverkning av provisoriska skalfasader; transfermatris för fixering av bågfästen.

Bettregistreringsmaterial i 50 ml säkerhetspatroner
Sätt in patronen i 1:1-blandningspistolen, ta av locket och pressa ut material tills ett jämnt flöde av material kommer ut ur de båda öppningarna. Sätt därefter Mixing Tip (single-use) (var noga med att locket och Mixing Tip har samma färgkod) på utloppsöppningarna och se till att den sitter korrekt. Vrid Mixing Tip 90° medsols för att försluta den. Tryck av blandningspistolen igen och pressa ut önskad mängd material. Den använda Mixing Tip får sitta kvar på patronen och fungerar som förslutning. Inför nästa användning tar man av den använda Mixing Tip, kontrollerar om proppar (i mycket sällsynta fall) har bildats i utloppsöppningarna och rengör dessa vid behov, och fortsätter sedan på vanligt sätt.

Desinfektion:
Registreringarna kan desinficeras med 2 %-ig glutardialdehyd-lösning. Spola av avtrycket i 15 sekunder under rinnande vatten när det har tagits ut ur munnen. Desinficera därefter avtrycket genom grundlig nedsänkning i desinfektionsmedlet. Observera alltid uppgifterna från tillverkaren av desinfektionsmedlet. Vi rekommenderar de (aldehydfria) produkterna ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Mer information finns på www.dgzmk.de, eller J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Arbets- och säkerhetsanvisningar:
Ovan nämnda produkter får endast användas i enlighet med bruksanvisningen. All annan användning som inte stämmer överens med denna bruksanvisning sker uteslutande på användarens ansvar.
- Bettregistreringsmaterial lämpar sig på grund av den höga sluthårdheten inte för konventionella avtryck.
- Förslut burkar och tuber ordentligt igen omedelbart efter användningen och förväxla inte lock och doseringsskedar.
- Produkter märkta med "single-use" är endast avsedda för engångsbruk. För att undvika korskontaminering måste patroner och blandningspistoler desinficeras inför nästa användning, t.ex. med ORBI-Sept Wet Wipes (neutral / cool fresh)
- Lösningar som har använts innan registreringen, t.ex. munskölj eller retraktionslösningar, kan störa härdningsreaktionen och måste därför avlägsnas noga.
- Undvik att materialet kommer i kontakt med vissa typer av handskar, t.ex. latexhandskar, eftersom katalysatorn annars kan skadas. Vi rekommenderar nitril-/vinylhandskar eller PE-baserade handskar.
- Lämna inte kvar några rester av bettregistreringsmaterialet i munhålan.
- Undvik kontakt med klädesplagg eftersom tvärbundna silikoner är kemiskt beständiga och bildar fläckar som inte går bort.
- Använd inte bettregistreringsmaterial i kombination med polyeter, polysulfider eller kondensationshärdande silikoner.
- För att förebygga eventuell oförenlighet får bettregistreringsmaterial inte kombineras med A-silikoner från andra tillverkare.
- Förvaring: Förvaras torrt vid mellan 5 °C och 27 °C (41 °F och 80,6 °F).
- Hållbarhet: Se etikett/tryck på förpackningen. Använd inte efter sista förbrukningsdatum.
- Brukstemperatur: Vid rumstemperatur på mellan 18 °C och 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikationer:
Produkten får inte användas på patienter med känd allergi mot aromämnen eller andra innehållsämnen (se säkerhetsdatabladet eller rådgör med tillverkaren). Detta måste klargöras innan användningen påbörjas!

Varningsanvisningar:
- **Vid ögonkontakt:** Undvik kontakt med ögonen, skölj i förekommande fall omedelbart med mycket rent vatten och uppsök omgående ögonläkare.
- **Vid förtäring:** Skölj munnen och drick mycket vatten efter förtäring. Kontakta alltid läkare.
- **Allergiska reaktioner:** Hos känsliga personer kan allergiska reaktioner inte uteslutas. Om akuta allergiska reaktioner uppkommer under behandlingen måste behandlingen omedelbart avbrytas och läkare kontaktas.

Om ett allvarligt tillbud oväntat skulle uppstå i samband med denna medicintekniska produkt ska detta rapporteras till tillverkaren och till ansvarig myndighet i det aktuella medlemslandet.

Observera även varningsanvisningarna i säkerhetsdatabladet!
Information finns på www.orbis-dental.com
Med förbehåll för fel och ändringar

Tekniska data och produktegenskaper:

Produkt	Färg	Dosering (1:1)	Bearbetningstid inkl. blandningstid*	Tid i munnen	Total härdningstid	Hårdhet (+/-5)	Linjär måttändring
ORBI-Bite Scan	Gul	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkos	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Gul	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Hallonröd	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Grön	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A95	0,1 %

** Vid 23 °C / 73,4 °F. Tidsangivelserna är beräknade vid 23 °C och en relativ luftfuktighet på 50 +/- 10 %. I allmänhet gäller: Högre temperaturer påskyndar, lägre temperaturer fördröjer härdningen.

NO Bruksanvisning

Vinylpolysiloksanbasert bittregistreringsmaterial av elastomer, addisjonsherdende. Medisinprodukt.

Takk for tilliten du har vist oss. Du tok en riktig avgjørelse da du kjøpte disse bittregistreringsmaterialene. Les denne bruksanvisningen nøye før bruk! Bittregistreringsmaterialene er laget utelukkende for bruk i odontologi, av fagfolk. Ansvarlig og grundig arbeid med det medisinske utstyret forutsettes.

Produktbeskrivelse:
Alle bittregistreringsmaterialer produseres av høyverdige råstoffer og gir et bredt bruksspekter på grunn av de forskjellige endelige hardhetene. Materialene har svært høy tiksotropi, er lett å påføre med det sikre automatiske patronsystemet, er lett å ta ut av munnen og er permanent dimensjonsstabilt. Det spesielle med ORBI-Bite Scan er den optiske refleksjonsaktiviteten, som egner seg spesielt godt for den pudderfrie, optiske 3D-registreringen og dataregistrering i CAD/CAM/CIM-området.

Indikasjon:
- ORBI-Bite Scan: Optisk dataregistrering i området CAD/CAM/CIM (antagonistregistrering); opprinnelig bittregistrering.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Produksjon av varige bittregistrater som kan brukes flere ganger; festing av støttestift- og ansiktsbueregistrater.
- ORBI-Bite Transpa: Bittregistrering med nødvendig visuell kontroll; okklusal stempel i lysherdende komposittrestaureringer; hjelpemiddel for produksjon av midlertidige fasader; overføringsmatrise for fiksering av brackets.

Bittregistreringsmaterialer i 50 ml sikre patroner
Legg patronen 1:1 inn i blandepistolen, fjern hetten og press ut material helt til det strømmer material jevnt ut av begge åpningene. Sett nå blandespissen (engangsbruk) (pass på at hetten og blandetuppen har samme fargekode) på åpningene, pass på at de sitter riktig. For å låse dreier du tuppen 90° med klokken. Benytt blandepistolen igjen og bring ut materialet i ønsket mengde. Den brukte blandespissen forblir på patronen og fungerer som en hette. Før neste bruk må den brukte blandespissen fjernes. Kontroller utløpsåpningene med tanke på proppdannelse, som kan finne sted i svært sjeldne tilfeller, rengjør ved behov og fortsett som vanlig.

Desinfeksjon:
Registreringene kan desinfiseres med 2 % glutardialdehyd-oppløsning. Etter at avtrykket er tatt ut av munnen, skyll det under rennende vann i 15 sekunder. Deretter desinfiserer du avtrykket ved å legge det i godt ned i desinfeksjonsmiddel. Det er svært viktig at du følger opplysningene fra desinfeksjonsmiddelprodusenten. Vi anbefaler de (aldehydfrie) produktene ORBIS Orbi-Sept desinfeksjonsvæske til avtrykk. Ytterligere informasjon finner du på www.dgzmk.de, eller J. Prosthet. Dent. 1999 mai, 81(5), 621.

Arbeids- og sikkerhetsinstrukser:
Produktene som er nevnt over, skal kun brukes i henhold til den spesifiserte bruksanvisningen. All annen bruk som ikke stemmer overens med denne bruksanvisningen, er brukerens hele og fulle ansvar.
- Bittregistreringsmaterialer er ikke egnet for tradisjonelle avtrykk på grunn av den høye slutthardheten.
- Lukk bokser og tuber godt umiddelbart etter bruk, ikke bland lokk og doseringsskjeer.
- Produkter som er merket med "engangsbruk", er laget for engangsbruk. For å unngå krysskontaminering må patroner og blandepistoler desinfiseres før neste bruk, f.eks. med ORBI-Sept Wet Wipes.
- Eventuelle løsninger som ble brukt før registreringen, f.eks. munnskylling eller retraksjonsløsninger, må fjernes godt da de kan forstyrre herdereaksjonen.
- Kontakt mellom materialet og visse hansketyper, f.eks. latekshansker, bør unngås, da katalysatoren kan bli skadet. Vi anbefaler nitril-/vinylhansker eller PE-baserte hansker.
- Ikke la det være igjen rester av bittregistreringsmaterialet i munnhulen.
- Unngå kontakt med klær, siden tverrbundne silikoner er kjemisk motstandsdyktige og danner flekker som ikke kan fjernes.
- Bittregistreringsmaterialer må ikke brukes sammen med polyeter, polysulfider eller kondensasjonsherdende silikoner.
- For å forhindre eventuell inkompatibilitet må bittregistreringsmaterialer ikke kombineres med A-silikoner fra andre produsenter.
- Lagring: Lagres tørt mellom 5 °C og 27 °C (41 °F og 80,6 °F).
- Holdbarhet: Se merking på emballasjen / etiketten. Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato.
- Bearbeidingstemperatur: Ved romtemperatur mellom 18 °C og 25 °C (64,4 °F - 77 °F)

Kontraindikasjon:
Produktet må ikke brukes for pasienter med kjent allergi mot aromastoffer eller andre innholdsstoffer (se sikkerhetsdatabladet eller spør produsenten). Dette bør avklares før bruk!

Advarsler:
- **Ved kontakt med øynene:** Unngå kontakt med øynene. Ved kontakt, skyll øynene umiddelbart med med rikelig med rent vann og oppsøk øyelege omgående.
- **Ved svelging:** Ved svelging, skyll munnen og drikk rikelig med vann. Ta kontakt med en lege.
- **Allergiske reaksjoner:** Det er ikke utelukket at det kan utløses allergiske reaksjoner hos ømfintlige personer. Dersom det skulle oppstå akutte allergiske reaksjoner under behandlingen, skal behandlingen med produktet avbrytes umiddelbart og lege skal kontaktes.

Skulle en alvorlig hendelse uventet oppstå i forbindelse med dette medisinske utstyret, må dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i ditt medlemsland.

Vær også oppmerksom på advarslene i sikkerhetsdatabladet!
Informasjon på www.orbis-dental.com
Med forbehold om feil og endringer

Tekniske data og produktegenskaper

Produkt	Farge	Dosering (1:1)	Bearbeidingstid inkl. blandetid*	Tiden materialet må være i munnen	Herdetid totalt	Hardhet (+/-5)	Lineær målendring dimensjonal endring
ORBI-Bite Scan	Gul	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkis	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Gul	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Bringebærrød	Automatisk	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Grønn	Automatisk	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A95	0,1 %

** Ved 23 °C / 73,4 °F. Tidsopplysningene gjelder for 23 °C og en relativ luftfuktighet på 50 +/- 10 %. Generelt gjelder: Høyere temperaturer akselererer og lavere temperaturer forsinker herdeprosessen.

FI Käyttöohje

Elastomeerinen vinyylipolysiloksaanipohjainen additioverkkoutuva purennan rekisteröintiaine. Lääkinnällinen laite.

Kiitos luottamuksestasi tuotettamme kohtaan. Tämän purennan rekisteröintiaineen valitessasi olet tehnyt hyvän päätöksen. Lue aina ennen aineen käyttöä tämä käyttöohje huolellisesti! Purennan rekisteröintiaineet on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön. Lääkinnällistä tuotetta on käytettävä vastuullisesti ja huolellisesti.

Tuotteen kuvaus:
Kaikki purennan rekisteröintimateriaalit valmistetaan laadukkaista raaka-aineista ja niillä on laajat käyttömahdollisuudet erilaisten loppukovuuksiensa ansiosta. Materiaaleille ominaista on erittäin suuri tiksotrooppisuus, ne voi kätevästi levittää automaattisella turvapatruunajärjestelmällä, materiaalit oin helppo poistaa suusta ja ne ovat aina mitan pitäviä. ORBI-Bite Scan on optisesti heijastusaktiivinen ja se soveltuu erityisesti jauheettomaan optiseen 3D-rekisteröintiin ja tietojen kartoitukseen CAD-/CAM-/CIM-alueella.

Indikaatiot:
- ORBI-Bite Scan: tietojen optinen CAD-/CAM-/CIM-kartoitus (vastapurijan rekisteröinti), perinteinen purennan rekisteröinti.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: kestävien, useampaan kertaan käytettävien purennan rekisteröintien valmistus, tukitappi- ja kasvokaarien kiinnitys.
- ORBI-Bite Transpa: purennan rekisteröinti ja tarvittava silmämääräinen tarkastus, purentapinnan leimaus valokovetteisissa komposiittirestauroinneissa, apuväline väliaikaisten laminaattien valmistukseen, siirtomatriisi brakettien kiinnitystä varten.

Purennan rekisteröintimateriaalit 50 ml:n turvapatruunoissa
Aseta patruuna 1:1-sekoituspistooliin, poista korkki ja purista ainetta, kunnes molemmista aukoista tulee ainetta tasaisesti. Aseta (kertakäyttöinen) sekoituskärki (varmista, että korkin ja sekoituskärjen Tipin värit ovat samat) ulostuloaukkoihin ja varmista, että se on kunnolla kiinni. Kiinnitä kiertämällä kärkeä 90° myötäpäivään. Paina sekoituspistoolia uudelleen ja levitä ainetta haluamasi määrä. Käytetty sekoituskärki jätetään patruunaan korkiksi. Poista käytetty sekoituskärki ennen seuraavaa käyttökertaa ja tarkista, ettei ulostuloaukkoihin ole muodostunut tulppaa, poista tulppa tarvittaessa ja jatka normaaliin tapaan.

Desinfiointi:
Rekisteröinnit voidaan desinfioida 2-prosenttisella glutardialdehydiliuoksella. Huuhtele jäljennöstä 15 sekunnin ajan juoksevan veden alla otettuasi sen pois suusta. Desinfioi jäljennös lopuksi upottamalla se desinfiointiaineeseen. Noudata ehdottomasti desinfiointiaineen valmistajan ohjeita. Suosittelemme (aldehydittömiä) tuotteita ORBI-Sept IMD jäljennösten desinfektioaine. Lisätietoja osoitteesta www.dgzmk.de tai julkaisusta J. Prosthet. Dent. 1999 toukokuu, 81(5), 621.

Työ- ja turvallisuusohjeet:
Edellä mainittuja tuotteita saa käyttää vain asianomaisen käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muu käyttöohjeesta poikkeava käyttö tapahtuu käyttäjän yksinomaisella vastuulla.
- Purennan rekisteröintiaineet eivät sovellu suuren loppukovuutensa vuoksi perinteisiin jäljennöksiin.
- Sulje purkit ja tuubit huolellisesti heti käytön jälkeen, älä sekoita korkkeja ja annostelulusikoita.
- Single-use-tekstillä merkityt tuotteet ovat kertakäyttöisiä. Ristikontaminaatioiden välttämiseksi patruunat ja sekoituspistoolit on desinfioitava ennen seuraavaa käyttöä esim. ORBI-Sept Wet Wipes.
- Ennen rekisteröintiä käytetyt liuokset, kuten suun huuhteluliuokset tai retraktioliuokset voivat haitata sitoutumisreaktiota ja ne on poistettava huolellisesti.
- Aineen kosketusta tiettyjen käsinetyyppien, kuten lateksikäsineiden, kanssa on vältettävä, koska tämä saattaa vahingoittaa katalyyttia. Suosittelemme käyttämään nitriili-/vinyylikäsineitä tai PE-pohjaisia käsineitä.
- Suuhun ei saa jättää purennan rekisteröintiaineen jäämiä.
- Vältä joutumista vaatteille, koska verkkoutuneet silikonit ovat kemiallisesti kestäviä eivätkä ne muodosta puhdistettavia tahroja.
- Älä käytä purennan rekisteröintiainetta polyeetterien, polysulfidien tai kondensaatioverkkoutuvien silikonien kanssa.
- Mahdollisten yhteensopimattomuuksien vuoksi purennan rekisteröintiainetta ei saa yhdistää muiden valmistajien A-silikoneihin.
- Säilytys: Säilytettävä kuivassa 5–27 °C:n lämpötilassa (41–80,6 °F).
- Säilyvyys: ks. pakkaus/etiketti. Ei saa käyttää säilyvyysajan jälkeen.
- Työstölämpötila: Huoneenlämmössä 18–25 °C (64,4–77 °F).

Vastaindikaatiot:
Tuotetta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia aromiaineille tai muille valmistusaineille (ks. käyttöturvallisuustiedote tai kysy valmistajalta). Tiedot on selvitettävä ennen käyttöä!

Varoitukset:
- **Aineen joutuminen silmiin:** Vältettävä joutumista silmiin. Huuhdo tarvittaessa välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu silmälääkäriin.
- **Aineen nieleminen:** Huuhdo suu ja juo runsaasti vettä. Hakeuduttava välittömästi lääkäriin.
- **Allergiset reaktiot:** Allergiset reaktiot ovat mahdollisia herkistyneillä henkilöillä. Jos käsittelyn aikana ilmenee akuutteja allergisia reaktioita, käsittely tuotteella on keskeytettävä välittömästi ja hakeuduttava lääkäriin.

Jos tämän lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä ilmenee odottamattomasti vakavia tapahtumia, tästä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttömaan vastaavalle viranomaiselle.

Huomioi myös käyttöturvallisuustiedotteen varoitukset!
Lisätietoja osoitteessa www.orbis-dental.com.
Oikeus painovirheisiin ja muutoksiin pidätetään.

Tekniset tiedot ja tuotteen ominaisuudet:

Tuote	Väri	Annostelu (1:1)	Työstettävyysaika, sis. sekoitusajan*	Suussaoloaika	Kokonaiskovettumisaika	Kovuus (+/-5)	Lineaarinen mittamuutos
ORBI-Bite Scan	Turkoosi	Automaattinen	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Keltainen	Automaattinen	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Vadelmanpunainen	Automaattinen	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Väritön	Automaattinen	30 s	30 s	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Vihreä	Automaattinen	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Green	Automaattinen	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A95	0,1 %

** Lämpötilassa 23 °C / 73,4 °F. Aikatiedot perustuvat lämpötilaan 23 °C ja suhteelliseen ilmankosteuteen 50 +/- 10 %. Muistisääntö: Korkeammat lämpötilat nopeuttavat ja alhaisemmat hidastavat kovettumista.

PL Instrukcja stosowania

Elastometrowy materiał do rejestracji zwarcia na bazie polisiloksanu winylu, utwardzany addycyjnie. Urządzenie medyczne.

Dziękujemy za okazane zaufanie. Nabywając nasze materiały do rejestracji zwarcia dokonali Państwo właściwego wyboru. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją stosowania! Materiały do rejestracji zwarcia przeznaczone są wyłącznie do profesjonalnego użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.
Wymagane jest odpowiedzialne i ostrożne obchodzenie się z opisanym wyrobem medycznym.

Opis produktu:
Wszystkie materiały do rejestracji zwarcia są wytwarzane z wyselekcjonowanych surowców, a dzięki różnym twardościom końcowym zapewniają szerokie spektrum zastosowań. Materiały posiadają bardzo dobre właściwości tiksotropowe, pozwalają na łatwą aplikację za pomocą automatycznego, bezpiecznego systemu kartuszowego, są łatwo usuwalne z jamy ustnej i zachowują długotrwałą stabilność wymiarową. Wyjątkową cechą ORBI-Bite Scan jest optyczna aktywność refleksyjna, przez co doskonale nadaje się on do bezpudrowej optycznej rejestracji 3D oraz gromadzenia danych w środowisku CAD / CAM / CIM.

Wskazania:
- ORBI-Bite Scan: Optyczna rejestracja danych w środowisku CAD / CAM / CIM (rejestracja antagonistów); typowa rejestracja zwarcia.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Tworzenie trwałych rejestrów zwarcia wielokrotnego użytku; mocowanie rejestrów wykonywanych za pomocą łuku twarzowego oraz sztyftów podpierających.
- ORBI-Bite Transpa: Rejestracja zwarcia z wymaganą kontrolą wzrokową; stemple okluzyjne do kształtowania powierzchni żującej w odbudowach z kompozytów światłoutwardzalnych; materiał pomocniczy do wykonywania tymczasowych licówek; szyna transferowa do klejenia zamków ortodontycznych.

Materiały do rejestracji zwarcia w bezpiecznych kartuszach 50 ml
Umieścić kartusz w pistolecie mieszającym 1:1, usunąć zatyczkę i wyciskać materiał, dopóki nie zacznie on wypływać równomiernie z obydwu otworów. Założyć końcówkę mieszającą (jednorazowego użytku) na otwory wylotowe (zwrócić uwagę na identyczny kod kolorystyczny na zatyczce i końcówce mieszającej), pamiętając o jej właściwym osadzeniu. Aby zamknąć, przekręcić końcówkę o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ponownie ścisnąć pistolet mieszający i wydobyć materiał w pożądanej ilości. Używana końcówka mieszająca pozostaje na kartuszu i służy jako zatyczka. Przed kolejnym użyciem usunąć używaną końcówkę mieszającą i sprawdzić, czy w otworach wylotowych nie powstał czop materiału, co zdarza się w rzadkich przypadkach, ew. oczyścić i kontynuować pracę jak zwykle.

Dezynfekcja:
Rejestry można zasadniczo dezynfekować 2% roztworem dialdehydu glutarowego. Po wyjęciu z jamy ustnej, opłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sekund. Następnie zdezynfekować wycisk poprzez dokładne zanurzenie w środku dezynfekcyjnym. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych przez producenta środka dezynfekcyjnego. Zalecamy zastosowanie (bezaldehydowych) preparatów ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Dalsze informacje są dostępne pod adresem www.dgzmk.de lub J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Wskazówki robocze i bezpieczeństwa:
Opisanych wyżej produktów wolno używać wyłącznie zgodnie z ich instrukcją stosowania. Wszelkie inne użycie, wykraczające poza podane w niniejszej instrukcji stosowania, odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.
- Materiały do rejestracji zwarcia nie nadają się do wykonywania typowych wycisków ze względu na wysoką twardość końcową.
- Po użyciu należy natychmiast szczelnie zamknąć puszki i tubki oraz uważać, by nie pomieszać pokrywek i łyżek dozujących.
- Produkty oznaczone jako „single-use" są przeznaczone do jednokrotnego użytku. Aby zapobiec kontaminacji krzyżowej, kartusze i pistolety mieszające należy zdezynfekować przed kolejnym użyciem, np. za pomocą ORBI-Sept Wet Wipes (neutral or cool fresh)
- Wszelkie roztwory stosowane przed rejestracją, np. roztwory do płukania jamy ustnej lub roztwory do retrakcji, mogą zakłócać reakcję wiązania i należy je dokładnie usunąć.
- Należy unikać kontaktu materiału z określonymi rodzajami rękawiczek, np. rękawiczkami lateksowymi, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia katalizatora. Zalecamy stosowanie rękawiczek nitrylowych/winylowych na bazie PE.
- W jamie ustnej nie wolno pozostawiać żadnych resztek materiałów do rejestracji zwarcia.
- Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ utwardzone silikony są odporne chemicznie i tworzą nieusuwalne plamy.
- Materiałów do rejestracji zwarcia nie należy stosować razem z polieterem, wielosiarczkami lub silikonami utwardzanymi kondensacyjnie.
- W celu uniknięcia ew. niezgodności nie należy łączyć materiałów do rejestracji zwarcia z A-silikonami innych producentów.
- Przechowywanie: Przechowywać w suchym miejscu, w temp. od 5°C do 27°C (od 41°F do 80,6°F).
- Termin ważności: patrz nadruk na opakowaniu / etykieta. Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Temperatura obróbki: W temperaturze pokojowej od 18°C do 25°C (64,4°F - 77°F).

Przeciwwskazania:
Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na substancje zapachowe lub inne składniki (zob. karta charakterystyki lub należy zasięgnąć informacji u producenta). Należy ustalić tę kwestię przed zastosowaniem!

Wskazówki ostrzegawcze:
- **W przypadku kontaktu z oczami:** Unikać kontaktu z oczami, w razie potrzeby przepłukać natychmiast oczy dużą ilością czystej wody i niezwłocznie zgłosić się do okulisty.
- **W przypadku połknięcia:** W przypadku połknięcia natychmiast wypłukać jamę ustną i wypić dużą ilość wody. Koniecznie skontaktować się z lekarzem.
- **Reakcje alergiczne:** U wrażliwych osób nie można wykluczyć reakcji alergicznych. W razie wystąpienia ostrej reakcji alergicznej należy natychmiast zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem.

Wszelkie poważne incydenty występujące nieoczekiwanie w związku z zastosowaniem opisanego wyrobu medycznego należy zgłaszać producentowi oraz kompetentnemu organowi krajowemu.

Należy przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa podanych w karcie charakterystyki!
Informacje pod adresem www.orbis-dental.com
Zastrzega się możliwość błędów i zmian

Dane techniczne i właściwości produktu:

Produkt	Kolor	Dozowanie (1:1)	Czas obróbki łącznie z czasem mieszania*	Czas wiązania w jamie ustnej	Całkowity czas wiązania	Twardość (+/-5)	Zmiana wymiarów liniowych
ORBI-Bite Scan	Żółty	Automatyczne	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkusowy	Automatyczne	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Żółty	Automatyczne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Malinowa czerwień	Automatyczne	30 s	30 s	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparentny	Automatyczne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Zielony	Automatyczne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A95	0,1 %

** W temp. 23°C / 73,4°F. Czasy podane w powyższej tabeli odnoszą się do wilgotności względnej 50% (±10%). Ogólna zasada: Wyższe temperatury przyspieszają, niższe wydłużają czas wiązania.

LT

Naudojimo instrukcijos

Elastomerinė sąkandžio registravimo medžiaga sudėtinio tipo silikono elastomero – vinilo polisiloksano pagrindu. Medicinos priemonė.

Dėkojame už mums suteiktą pasitikėjimą. Įsigydami šią sąkandžio registravimo medžiagą priėmėte teisingą sprendimą. Prieš naudodami, būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją! Sąkandžio registravimo medžiaga skirta naudoti tik odontologijoje, ją gali naudoti tik odontologijos srities specialistami. Medicinos priemonę reikia naudoti atsakingai ir kruopščiai.

Produkto aprašymas:
Visos sąkandžio registravimo medžiagos yra pagamintos iš aukštos kokybės žaliavų ir dėl skirtingo galutinio kietumo yra labai plačiai pritaikomos. Medžiagas, kurios pasižymi labai dideliu tiksotropiškumu, lengva naudoti dėl automatinės saugios kasečių sistemos, jos lengvai išimamos iš burnos ir ilgai išlaiko stabilius matmenis. Ypatinga ORBI-Bite Scan savybė – optinio atspindžio aktyvumas, todėl ji ypač tinka optiniam 3D registravimui be miltelių, taip pat duomenų fiksavimui CAD/CAM/CIM srityje.

Indikacija:
- ORBI-Bite Scan: optinių duomenų fiksavimas CAD/CAM/CIM srityje (antagonistų registravimas); įprastinė sąkandžio registracija.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: nuolatinių, daugkartinių sąkandžio registravimo priemonių gamyba; atraminio kaiščio ir veido lanko registravimo priemonių fiksavimas.
- ORBI-Bite Transpa:sąkandžio registracija su reikiama vizualine apžiūra; okliuzinio paviršiaus atspaudas šviesoje kietėjančių kompozitinių medžiagų restauracijose; pagalbinės priemonės laikinųjų dantų laminačių gamybai; perkėlimo matrica dantų breketų tvirtinimui.

Sąkandžio registravimo medžiaga 50 ml saugiose kasetėse
Įstatykite kasetę į 1:1 maišymo pistoletą, nuimkite dangtelį ir medžiagą išspauskite tol, kol medžiaga tolygiai ištekės iš abiejų angų. Tuomet uždėkite maišymo antgaliuką (vienkartinį) (įsitikinkite, kad spalvos kodas ant dangtelio ir maišymo antgaliuko yra identiški) ant išleidimo angų ir įsitikinkite, kad jis tinkamai uždėtas. Norėdami uždaryti, pasukite antgaluką 90° pagal laikrodžio rodyklę. Vėl įjunkite maišymo pistoletą ir išspauskite reikiamą kiekį medžiagos. Panaudotas maišymo antgaliukas paliekamas ant kasetės ir tarnauja kaip dangtelis. Prieš kitą naudojimą nuimkite panaudotą maišymo antgaluką, patikrinkite, ar išleidimo angos nėra užsikimšusios, kas pasitaiko labai retai, jei reikia, jas išvalykite ir tęskite kaip įprasta.

Dezinfekcija:
Registravimo atspaudus galima dezinfekuoti 2 % glutardialdehido tirpalu. Išimtą iš burnos atspaudą 15 sekundžių skalaukite po tekančiu vandeniu. Tada atspaudą dezinfekuokite, kruopščiai panardindami jį į dezinfekavimo priemonę. Būtinai laikykitės dezinfekavimo priemonės gamintojo pateiktų nurodymų. Rekomenduojame naudoti (be aldehidų) ar ORBI-Sept IMD. Daugiau informacijos rasite www.dgzmk.de arba J. Prosthet. Dent. 1999 m. gegužės mėn., 81(5), 621.

Naudojimo ir saugos instrukcijos:
Pirmiau minėti produktai gali būti naudojami tik pagal pateiktą naudojimo instrukciją. Atsakomybė dėl bet kitokio naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos, tenka išimtinai naudotojui.
- Dėl didelio galutinio kietumo sąkandžio registravimo medžiagos netinka įprastiniams atspaudams.
- Po naudojimo iš karto sandariai uždarykite dėžutes ir tūbeles, nesukeiskite dangtelių ir matavimo šaukštų.
- Produktai, pažymėti „vienkartinio naudojimo“ ženklu, yra skirti vienkartiniam naudojimui. Tam, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo, prieš kitą naudojimą dezinfekuokite kasetes ir maišymo pistoletus, pvz., naudodami ORBI-Sept Wet Wipes (neutralaus ar cool fresh kvapo).
- Prieš atliekant registraciją visi naudoti tirpalai, pavyzdžiui, burnos skalavimo ar retrakcijos tirpalai turi būti kruopščiai pašalinti, nes jie gali sutrikdyti stingimo reakciją.
- Reikėtų vengti medžiagos sąlyčio su tam tikro tipo pirštinėmis, pvz., latekso pirštinėmis, nes dėl to gali būti pažeistas katalizatorius. Rekomenduojame mūvėti nitrilo / vinilo pirštines arba pirštines iš PE.
- Nepalikite sąkandžio registravimo medžiagos likučių burnos ertmėje.
- Venkite sąlyčio su drabužiais, nes kietėjantys silikonai yra chemiškai atsparūs ir palieka dėmių, kurių neįmanoma pašalinti.
- Nenaudokite sąkandžio registravimo medžiagų kartu su polieteriu, polisulfidais arba kondensaciniu būdu kietėjančiais silikonais.
- Tam, kad išvengtumėte galimo netoleravimo, nemaišykite sąkandžio registravimo medžiagų su kitų gamintojų A-silikonais.
- Sandėliavimas: laikyti sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra nuo 5 °C iki 27 °C.
- Galiojimo laikas: žr. atspausdintą tekstą / etiketę ant pakuotės. Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.
- Apdorojimo temperatūra: kambario temperatūra nuo 18 °C iki 25 °C.

Kontraindikacija:
Produkto negalima vartoti pacientams, kurie yra alergiški kvapiosioms medžiagoms arba kitoms sudedamosioms dalims (žr. saugos duomenų lapą arba kreipkitės į gamintoją). Tai reikia išsiaiškinti prieš vartojimą!

Įspėjimai:
- **Patekus į akis:** vengti patekimo į akis. Patekus į akis, nedelsiant praskalauti akis dideliu kiekiu švaraus vandens bei nedelsiant kreiptis į oftalmologą.
- **Prarijus:** prarijus, išskalaukite burną ir gerkite daug vandens. Būtinai kreipkitės į gydytoją.
- **Alerginės reakcijos:** negalima atmesti alerginių reakcijų jautriems asmenims galimybės. Jei gydymo metu atsiranda ūmių alerginių reakcijų, produkto naudojimą reikia nedelsiant nutraukti ir kreiptis į gydytoją.

Jei netikėtai įvyktų rimtas incidentas, susijęs su šia medicinos priemone, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.

Taip pat atkreipkite dėmesį į įspėjimus, pateiktus saugos duomenų lape!
Info unter www.orbis-dental.com
Galimos klaidos ir pakeitimai

Techniniai duomenys ir produkto savybės

Produktas	Spalva	Dozavimas (1:1)	Darbo laikas, įsk. maišymo laiką*	Laikymo burnoje trukmė	Bendras kietėjimo laikas	Kietumas (+/-5)	Linijinis matmenų pokytis
ORBI-Bite Scan	Geltona	Automatinis	30 sek	30 sek	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkio	Automatinis	30 sek	30 sek	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Geltona	Automatinis	30 sek	60 sek	1 min 30 sek	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Avietinė	Automatinis	30 sek	30 sek	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Permatoma	Automatinis	30 sek	60 sek	1 min 30 sek	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Žalia	Automatinis	30 sek	60 sek	1 min 30 sek	Shore A95	0,1 %

** Esant 23 °C temperatūrai. Duomenys dėl trukmės nurodomi, kai yra 23 °C temperatūra ir 50 +/- 10% santykinė oro drėgmė. Bendra taisyklė: aukštesnėje temperatūroje stingimas vyksta greičiau, o žemesnėje – lėčiau.

ET

Kasutusjuhend

Vinüülpolüsiloksaani põhine, elastomeerne hambumuse registreerimismaterjal, lisandiga kõvastuv. Meditsiiniseade.

Täname teid osutatud usalduse eest. Antud hambumuse registreerimismaterjalide ostuga olete teinud õige otsuse. Lugege enne kasutamist see kasutusjuhend tingimata hoolikalt läbi! Hambumuse registreerimismaterjalid on ette nähtud kasutamiseks ainult hambaravi spetsialistide poolt. Nõutav on vastutustundlik ja hoolikas töö meditsiiniseadmega.

Toote kirjeldus:
Kõik hambumuse registreerimismaterjalid on valmistatud kvaliteetsetest toorainetest ja pakuvad erinevate lõppkõvadustega laia kasutusspektrit. Materjalidel on väga kõrge tiksotroopia, neid saab automaatse turvapadrunisüsteemiga lihtsasti peale kanda, suust lihtsasti välja võtta ja nad on püsivalt stabiilsete mõõtmetega. ORBI-Bite Scan eripära on optiline peegeldusaktiivsus ja see sobib spetsiaalselt pulbrivabaks optiliseks 3D-registreerimiseks ja andmete kogumiseks CAD/CAM/CIM-piirkonnas.

Näidustus:
- ORBI-Bite Scan: optiline andmete kogumine CAD/CAM/CIM (antagonistide registreerimine) piirkonnas; hambumuse tavaline registreerimine.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: püsivalt, mitmekordselt kasutatavate hambumuse registraatide valmistamiseks; tugitihvt- ja näokaare registraatide fikseerimiseks.
- ORBI-Bite Transpa: hambumuse registreerimine nõutava vaatluskontrolliga; mälumispinna tempel valguskõvastuvate komposiitrestauratsioonide korral; abivahend ajutiste laminaatide valmistamiseks; transfermaatriks breketite kinnitamiseks.

Hambumuse registreerimismaterjalid 50 ml turvapadrunites
Asetage padrun 1:1 segupüstolisse, eemaldage sulgurkübar ja pressige materjali välja nii kaua, kuni mõlemast avast voolab materjal ühtlaselt välja. Nüüd asetage segamisotsik (single-use) (identse värvikoodiga sulgurkübarale ja pidage silmas segamisotsikut) väljumisavadele, pidage silmas korrektset asetust. Lõpuks keerake otsikut 90° päripäeva. Vajutage uuesti segamispüstolit ja väljastage materjali soovitud koguses. Kasutatud segamisotsik jääb padrunile ja on ette nähtud sulgurina. Enne järgmist kasutamist eemaldage kasutatud segamisotsik, kontrollige väljumisavasid väga harvadel juhtudel tekkivate klompide suhtes, vajaduse korral puhastage ja jätkake tavapärasel viisil.

Desinfitseerimine:
Registreeringuid saab desinfitseerida 2% glutardialdehüüdi lahusega. Pärast suust eemaldamist loputage jäljendit voolava vee all 15 sekundit. Seejärel desinfitseerige jäljend põhjaliku kastmisega desinfitseerimisvahendisse.Järgige tingimata desinfitseerimisvahendi tootja andmeid. Meie soovitame (aldehüüdivabu) tooteid ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Lisateabe saamiseks vt www.dgzmk.de või J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Töö- ja ohutusjuhised:
Ülalnimetatud tooteid tohib kasutada ainult vastavalt ettenähtud kasutusjuhendile . Iga muu kasutamise eest, mis erineb antud kasutusjuhendist, vastutab ainuisikuliselt kasutaja.
- Hambumuse registreerimismaterjalid sobivad kõrge lõppkõvaduse tõttu ainult tavaliste jäljendite jaoks.
- Sulgege purgid ja tuubid kohe pärast kasutamist uuesti tihedalt, ärge ajage kaasi ja mõõtelusikaid segamini.
- Tooted, mis on tähistatud „single-use“ märgistusega, on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Ristsaastumiste vältimiseks desinfitseerige padrunid ja segamispüstolid enne järgmist kasutamist, nt ORBI-Sept Wet Wipes (neutral / cool fresh)
- Enne registreerimist kasutatud lahused, nt suuloputusvahendid või retraktsioonilahused võivad häirida tahkumisreaktsiooni ja tuleb põhjalikult eemaldada.
- Vältida tuleb materjali kokkupuudet teatud kindatüüpidega, nt latekskinnastega, sest katalüsaator võib kahjustuda. Me soovitame nitriil-/vinüülkindaid või PE-baasil kindaid.
- Ärge jätke suuõõnde hambumuse registreerimismaterjali jääke.
- Vältige kokkupuudet riietega, kuna ristseotud silikoonid on keemiliselt vastupidavad ja tekitavad eemaldamatuid plekke.
- Ärge kasutage hambumuse registreerimismaterjale koos polüeetri, polüsulfiidide või kondensatsioon-kõvenevate silikoonidega.
- Võimalike kokkusobimatuste ennetamiseks ärge kombineerige hambumuse registreerimismaterjale teiste tootjate A-silikoonidega.
- Ladustamine: hoidke temperatuuril 5 °C kuni 27 °C (41 °F kuni 80,6 °F) kuivas kohas.
- Säilivusaeg: vt pakendi märgistust / etiketti. Ärge kasutage pärast kõlblikkusaja lõppu.
- Töötlemistemperatuur: toatemperatuuril vahemikus 18 °C kuni 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Vastunäidustus:
Toodet ei tohi kasutada, kui esineb teadaolevaid allergiaid aroomiainete või muude koostisosade suhtes (vt ohutuskaarti või küsige tootjalt).
See tuleks enne kasutamist selgeks teha!

Hoiatusjuhised:
- **Silma sattumisel:** vältige silma sattumist, vajadusel loputage silmi kohe rohke puhta veega ja pöörduge viivitamatult silmaarsti poole.
- **Allaneelamisel:** loputada suud ja seejärel juua rohkelt vett. Pöörduge kindlasti arsti poole.
- **Allergilised reaktsioonid:** tundlikel inimestel ei saa välistada allergilisi reaktsioone. Kui ravi ajal tekivad ägedad allergilised reaktsioonid, tuleb ravi preparaadiga kohe katkestada ja pöörduda arsti poole.

Tõsise vahejuhtumi korral seoses selle meditsiiniseadmega tuleb sellest teavitada tootjat ja teie liikmesriigi pädevat asutust.

Pange tähele ka ohutuskaardil olevaid hoiatusi!
Teave veebilehel www.orbis-dental.com
Jätame endale õiguse teha vigu ja muudatusi

Tehnilised andmed ja toote omadused

Toode	Värv	Doseerimine (1:1)	Töötlemisaeg, sh segamisaeg*	Suus oleku aeg	Üldine tahkumisaeg	Kõvadus (+/-5)	Mõõtmete lineaarne muutumine
ORBI-Bite Scan	Kollane	Automaatne	30 s	30 s	1 min	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Türkiis	Automaatne	30 s	30 s	1 min	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Kollane	Automaatne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Vaarikapunane	Automaatne	30 s	30 s	1 min	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Läbipaistev	Automaatne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Roheline	Automaatne	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A95	0,1 %

** Temperatuuril 23 °C / 73,4 °F. Ajaandmed kehtivad temperatuuri 23 °C ja suhtelise õhuniiskuse 50 +/- 10 % kohta. Üldiselt kehtib: kõrgemad temperatuurid kiirendavad, madalamad temperatuurid aeglustavad tahkumist.

LV

Lietošanas instrukcija

Elastomērisks sakodiena reģistrācijas materiāls uz vinilpolisiloksāna bāzes, cietējošs ar piedevu. Medicīnas produkts

Pateicamies par dāvāto uzticību. Iegādājoties šos sakodiena reģistrācijas materiālus, jūs izdarījāt pareizo izvēli. Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju! Sakodiena reģistrācijas materiāli ir paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecības jomā un tos izmanto kvalificēts personāls. Priekšnoteikums - atbildīgs un ļoti rūpīgs darbs ar medicīnas produktu.

Produkta apraksts:
Visi sakodiena reģistrācijas materiāli tiek pagatavoti no kvalitatīvām izejvielām un atšķirīgā beigu cietība tiem nodrošina plašu pielietojuma spektru. Materiāliem piemīt ļoti augsta tiksotropija un tos var vienkārši uzklāt ar automātisko drošības patronu sistēmu, viegli izņemt no mutes, turklāt tie ilgi saglabā iegūtos izmērus. ORBI-Bite Scan īpatnība ir optiskā atstarošanas aktivitāte, tāpēc tas ir speciāli piemērots optiskai 3D reģistrācijai bez pūdera un datu pierakstam CAD/CAM/CIM jomā.

Indikācijas:
- ORBI-Bite Scan: optisks datu pieraksts CAD/CAM/CIM jomā (antagonistu reģistrācija); tradicionālā sakodiena reģistrācija.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: iegūst ilglaicīgus, vairākkārt lietojamus sakodiena reģistrus; nofiksē balsta tapas un sejas loka reģistrus.
- ORBI-Bite Transpa: sakodiena reģistrācija ar vajadzīgo vizuālo kontroli; košļāšanas virsmas nospiedums uz plombām no gaismā cietējoša kompozītmateriāla; palīglīdzeklis pagaidu venīru izgatavošanā; pārneses matrica brekešu nostiprināšanai.

Sakodiena reģistrācijas materiāli drošības kārtridžos 50 ml
Ievietojiet kārtridžu 1:1 samaisīšanas pistolē, noņemiet vāciņu un izspiediet materiālu tik ilgi, līdz tas izdalās no abām atverēm vienmērīgi. Tagad uzlieciet samaisīšanas uzgali (vienreiz lietojams) (raugieties, lai vāciņa un samaisīšanas uzgaļa krāsu kods būtu identisks) uz izejas atverēm un uzmaniet, lai tas būtu kārtīgi uzlikts. Lai aizvērtu, pagrieziet uzgali par 90° pulksteņrādītāju kustības virzienā. Vēlreiz spiediet samaisīšanas pistoli un izspiediet materiālu vajadzīgajā daudzumā. Lietotais samaisīšanas uzgalis paliek uz kārtridža un kalpo kā noslēgs. Pirms nākamās lietošanas noņemiet lietoto samaisīšanas uzgali un pārbaudiet izejas atveres, jo ļoti retos gadījumos var būt izveidojies aizsērējums; iztīriet, ja nepieciešams un turpiniet kā parasti.

Dezinfekcija:
Reģistrus var dezinficēt ar 2% glutārdialdehīda šķīdumu. Pēc izņemšanas no mutes 15 sekundes skalojiet nospiedumu ar tekošu ūdeni. Pēc tam dezinficējiet nospiedumu, kārtīgi iegremdējot dezinfekcijas līdzeklī. Obligāti ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādījumus. Mēs iesakām lietot (aldehīdus nesaturošus) produktus ORBI-Sept IMD. Plašāku informāciju meklējiet vietnē www.dgzmk.de vai J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Norādes par darbu un drošību:
Augstākminētos produktus drīkst izmantot tikai saskaņā ar pievienoto lietošanas instrukciju. Par jebkādu citu izmantojumu, kas neatbilst šai lietošanas instrukcijai, atbild tikai pats lietotājs.
- Tā kā sakodiena reģistrācijas materiāliem ir augsta beigu cietība, tie nav piemēroti parasto nospiedumu iegūšanai.
- Kārbas un tūbiņas tūlīt pēc lietošanas atkal cieši jānoslēdz, nesamainiet vietām vāciņus un dozēšanas karotītes.
- Produkti ar uzrakstu “single-use” ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Lai izvairītos no krusteniskās kontaminācijas, pirms nākamās izmantošanas dezinficējiet kārtridžus un samaisīšanas pistoles, piem., ar salvetēm ORBI-Sept Wet Wipes.
- Pirms reģistra iegūšanas kārtīgi jānotīra nost izmantotie šķīdumi, piem., mutes skalošanas šķīdumi vai retrakcijas šķīdumi, jo tie var kavēt sacietēšanas reakciju.
- Jāizvairās no materiāla saskares ar noteiktiem cimdu tipiem, piem., lateksa cimdiem, jo tie var sabojāt katalizatoru. Mēs iesakām lietot nitrila/vinila cimdus vai cimdus uz PE bāzes.
- Neatstājiet mutes dobumā nekādas sakodiena reģistrācijas materiāla atliekas.
- Nepieļaujiet saskari ar apģērbu, jo šķērssavienotie silikoni ir ķīmiski noturīgi un veido neiztīrāmus traipus.
- Nelietojiet sakodiena reģistrācijas materiālus kopā ar poliēteri, polisulfīdiem vai ar kondensācijas metodi šķērssavienotiem silikoniem.
- Lai izvairītos no varbūtējas nesaderības, nekombinējiet sakodiena reģistrācijas materiālus ar citu ražotāju A tipa silikoniem.
- Uzglabāšana: uzglabāt sausā vietā, temperatūrā no 5 °C līdz 27 °C (41 °F līdz 80,6 °F).
- Derīguma termiņš: skatīt uzdruku uz iepakojuma/etiķetes. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.
- Apstrādes temperatūra: istabas temperatūra no 18 °C līdz 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontrindikācijas:
Produktu nedrīkst lietot pacientiem, kam ir zināma alerģija pret aromatizētājiem vai citām sastāvdaļām (skatīt drošības datu lapu vai jautāt ražotājam). Tas jānoskaidro pirms lietošanas!

Brīdinājuma norādes:
- Ja iekļūst acīs: nepieļaut saskari ar acīm; tūlīt skalot acis ar lielu daudzumu tīra ūdens un nekavējoties vērsties pie acu ārsta.
- Ja tiek norīts: pēc norīšanas izskalot muti un iedzert daudz ūdens. Obligāti sazināties ar ārstu.
- Alerģiskas reakcijas: jutīgām personām nevar izslēgt alerģiskas reakcijas. Ja ārstēšanas laikā parādās akūtas alerģiskas reakcijas, produkta lietošana nekavējoties jāpārtrauc un jāsazinās ar ārstu.

Par nopietniem negadījumiem, kas negaidītā veidā saistīti ar šo medicīnas produktu, jāziņo ražotājam un jūsu dalībvalsts atbildīgajai iestādei.

Ievērojiet arī drošības datu lapā ievietotos brīdinājumus!
Informācija vietnē: www.orbis-dental.com
Paturētas tiesības uz kļūdām un grozījumiem

Tehniskie dati un produktu īpašības

Produkts	Krāsa	Dozēšana (1:1)	Apstrādes laiks, iesk. maisīš. laiku*	Ilgums mutē	Kopējais sacietēš. laiks	Cietība (+/-5)	Lineārā izmēra izmaiņa
ORBI-Bite Scan	Dzeltena	Auto-mātiska	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Tirkīza	Auto-mātiska	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Dzeltena	Auto-mātiska	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Aveņkrāsa	Auto-mātiska	30 sek.	30 sek.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Caur-spīdīga	Auto-mātiska	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Zaļš	Auto-mātiska	30 sek.	60 sek.	1 min 30 sek.	Shore A95	0,1 %

** Pie 23 °C / 73,4 °F. Norādītie laiki attiecas uz 23 °C un relatīvo gaisa mitrumu 50 +/- 10 %. Vispārīga īpašība: augstāka temperatūra paātrina, bet zemāka temperatūra palēnina sacietēšanu.

NL

Gebruiksaanwijzing

Elastomeer-beetregistratiemateriaal op basis van vinylpolysiloxaan met bindingsadditief. Medisch apparaat.

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons product. Met de aanschaf van deze beetregistratiematerialen hebt u de juiste beslissing genomen. Lees vóór gebruik absoluut deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. De beetregistratiematerialen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door professioneel personeel in een tandartsenpraktijk. Het is vereist dat verantwoordelijk en behoedzaam met dit medische hulpmiddel wordt gewerkt.

Productbeschrijving:
Alle beetregistratiematerialen worden vervaardigd van hoogwaardige grondstoffen en bieden door de verschillende eindhardheden een breed scala aan toepassingen. De materialen hebben een zeer hoge thixotropie, zijn door het automatische systeem met veiligheidspatronen eenvoudig aan te brengen, zijn makkelijk uit de mond te nemen en hebben een duurzame dimensiestabiliteit. Een bijzondere eigenschap van ORBI-Bite Scan is het hoge optische reflectievermogen, waardoor het bijzonder geschikt is voor poedervrije optische 3D-registratie en gegevensvastlegging met CAD/CAM/CIM.

Indicatie:
- ORBI-Bite Scan: Optische gegevensregistratie met behulp van CAD/CAM/CIM (antagonistenregistratie); conventionele beetregistratie.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green Vervaardiging van duurzame, meermaals te gebruiken beetregistraties; fixatie van steunstift- en facebowregistraties.
- ORBI-Bite Transpa: Beetregistratie met vereiste visuele controle; afdruk van het kauwvlak bij restauraties met lichthardend composiet; hulpmiddel bij de vervaardiging van provisorische veneers; transfermatrix voor bevestiging van brackets.

Beetregistratiematerialen in veiligheidspatronen van 50 ml
Plaats de patroon in het 1:1-mengpistool, verwijder de sluitdop en druk zo lang materiaal naar buiten tot uit beide openingen gelijkmatig materiaal stroomt. Controleer of de sluitdop en de Mixing Tip dezelfde kleurcode hebben, plaats de Mixing Tip (single-use) op de uitstroomopeningen en controleer of alles goed aansluit. Als u de tip wilt sluiten, draait deze 90° rechtsom. Bedien het mengpistool opnieuw en druk de gewenste hoeveelheid materiaal naar buiten. De gebruikte Mixing Tip blijft op de patroon zitten en dient als afsluiting. Voordat u het pistool opnieuw gebruikt, verwijdert u de gebruikte Mixing Tip, controleert u de uitstroomopeningen op zeer zeldzaam voorkomende ophopingen, maakt u deze eventueel schoon en gaat u te werk zoals gewoonlijk.

Desinfectie:
De registraties kunnen worden gedesinfecteerd met een glutaardialdehyde-oplossing van 2%. Nadat u de afdruk uit de mond hebt genomen, spoelt u deze 15 seconden onder stromend water. Desinfecteer de afdruk daarna door deze grondig in een desinfectiemiddel onder te dompelen. Neem daarbij altijd de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel in acht. Wij bevelen de (aldehydevrije) hulpmiddelen ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Meer informatie hierover vindt u op www.dgzmk.de of J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Werk- en veiligheidsinstructies:
De bovenstaande hulpmiddelen mogen alleen volgens de bijgaande gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Voor ieder ander gebruik dat niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing, draagt de gebruiker de volledige aansprakelijkheid.
- Beetregistratiematerialen zijn vanwege hun hoge eindhardheid niet geschikt voor conventionele vormafdrukken.
- Verpakkingen en tubes moeten na gebruik onmiddellijk weer worden gesloten. Zorg dat deksels en doseerlepels niet worden verwisseld.
- Hulpmiddelen die zijn gemarkeerd met 'single-use' zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Om kruisbesmettingen te vermijden moeten patronen en mengpistolen vóór het volgende gebruik worden gedesinfecteerd, bijv. met ORBI-Sept Wet Wipes (neutral / cool fresh)
- Oplossingen die vóór de vormafdruk worden gebruikt, zoals mondspoeloplossingen of retractieoplossingen, kunnen de uithardingsreactie verstoren en moeten grondig worden verwijderd.
- Contact tussen het materiaal en bepaalde soorten handschoenen, zoals latexhandschoenen, moet worden vermeden omdat dit de katalysator kan beschadigen. Wij bevelen nitril-/vinylhandschoenen of handschoenen op basis van PE aan.
- Zorg dat er geen resten van het beetregistratiemateriaal in de mondholte achterblijven. n Vermijd contact met kleding, want gebonden silicone is chemisch bestendig en vormt blijvende vlekken.
- Gebruik beetregistratiematerialen niet in combinatie met polyether, polysulfiden of
- condensatiegebonden siliconen.
- Combineer beetregistratiematerialen ook niet met A-siliconen van andere fabrikanten om evt. incompatibiliteit te voorkomen.
- Opslag: Bewaar dit product droog en bij temperaturen tussen 5°C en 27°C (41°F en 80,6°F).
- Houdbaarheid: Zie de datum op de verpakking/het etiket. Gebruik dit product niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.
- Verwerkingstemperatuur: Bij kamertemperatuur tussen 18°C en 25°C (64,4°F - 77°F).

Contra-indicatie:
Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor aroma's of andere bestanddelen (zie het veiligheidsinformatieblad of vraag dit na bij de fabrikant). Dit dient vóór gebruik te worden bepaald!

Waarschuwingen:
- **Bij contact met de ogen:** Vermijd contact met de ogen. Spoel de ogen eventueel onmiddellijk met veel schoon water en raadpleeg onmiddellijk een oogarts.
- **Bij inslikken:** Spoel na inslikken de mond en drink aansluitend veel water. Raadpleeg in ieder geval een arts.
- **Allergische reacties:** Bij gevoelige personen zijn allergische reacties niet uit te sluiten. Als er tijdens de behandeling acute allergische reacties optreden, moet de behandeling met het hulpmiddel onmiddellijk worden gestaakt en moet een arts worden geraadpleegd.

Als zich in samenhang met dit medische hulpmiddel onverwacht een ernstig incident voordoet, moet dit bij de fabrikant en bij de verantwoordelijke autoriteiten in het betreffende land worden gemeld.

Neem ook de waarschuwingen in het veiligheidsinformatieblad in acht!
Meer informatie vindt u op www.orbis-dental.com
Fouten en wijzigingen voorbehouden

Technische gegevens en producteigenschappen:

Hulpmiddel	Kleur	Dosering (1:1)	Verwerkingstijd incl. mengtijd*	Aanwezigheid in de mond	Total uithardingstijd	Hardheid (+/-5)	Lineaire groottewijziging
ORBI-Bite Scan	Geel	Automatisch	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turkoois	Automatisch	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Geel	Automatisch	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Framboos rood	Automatisch	30 sec.	30 sec.	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparant	Automatisch	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Groen	Automatisch	30 sec.	60 sec.	1 min 30 sec.	Shore A95	0,1 %

** Bij 23°C/73,4°F. De opgegeven tijden gelden voor 23°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50 +/-10%. In het algemeen geldt: hogere temperaturen versnellen, lagere temperaturen vertragen de uitharding.

CS

Návod k použití

Elastomerový materiál pro registraci skusu na bázi vinylpolysiloxanu, adičně zesíťující. Zdravotnický prostředek.

Mnohokrát Vám děkujeme za projevenou důvěru. Koupí těchto materiálů pro registraci skusu jste udělali správné rozhodnutí. Před použitím si bezpodmínečně pečlivě pročtěte tento návod k použití! Materiály pro registraci skusu jsou určeny výhradně pro stomatologické použití odbornými pracovníky. Předpokladem je odpovědná a pečlivá práce s tímto zdravotnickým prostředkem.

Popis produktu:
Všechny materiály pro registraci skusu se zhotovují z vysoce kvalitních surovin a díky různé konečné tvrdosti nabízejí široké spektrum použití. Tyto materiály disponují velmi vysokou tixotropií, díky automatickému systému bezpečnostních kartuší se dají snadno aplikovat, lehce vyjmout z úst a jsou trvale rozměrově stabilní. Zvláštností u ORBI-Bite Scan je optická odrazivost a hodí se zvláště pro bezpráškovou optickou 3D registraci a sběr dat v oblasti CAD/CAM/CIM.

Indikace:
- ORBI-Bite Scan:: Optický sběr dat v oblasti CAD/CAM/CIM (registrace protilehlých zubů); běžná registrace skusu.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: Zhotovení trvalých, opakovaně použitelných registrátů skusu; fixace registrátů podpůrných čepů a obličejového oblouku.
- ORBI-Bite Transpa:: Registrace skusu s potřebnou vizuální kontrolou; otisk žvýkací plošky u světlem tuhnoucích kompozitních náhrad; pomůcky ke zhotovení provizorních fazet; přenosová matrice k upevnění zámků.

Materiály pro registraci skusu v 50ml bezpečnostních kartuších
Vložte kartuši do mísicí pistole s dávkováním 1 : 1, sejměte uzavírací víčko a materiál vytlačujte tak dlouho, dokud z obou otvorů nevytéká materiál stejnoměrně. Nyní nasaďte mísicí špičku (jednorázová) (dávejte pozor na identický barevný kód u uzavíracího víčka a mísicí špičky) na výstupní otvory, dbejte na správné usazení. Pro uzavření otočte špičku o 90° ve směru hodinových ručiček. Znovu použijte mísicí pistoli a vytlačte požadované množství materiálu. Použitá mísicí špička zůstává na kartuši a slouží jako uzávěr. Před další aplikací odstraňte použitou mísicí špičku, zkontrolujte výstupní otvory, kde ve velmi vzácných případech může vzniknout „zátka“, případně je vyčistěte a pokračujte jako obvykle.

Dezinfekce:
Registrace lze dezinfikovat 2% roztokem glutardialdehydu. Po vyjmutí z úst otisk po dobu 15 sekund oplachujte pod tekoucí vodou. Pak otisk dezinfikujte důkladným ponořením do dezinfekčního prostředku. Bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku. Doporučujeme (bezaldehydové) produkty ORBI-Sept IMD Impression Disinfection. Další informace najdete na adrese www.dgzmk.de nebo v J. Prosthet. Dent. květen 1999, 81(5), 621.

Pracovní a bezpečnostní pokyny:
Výše uvedené produkty se smí používat pouze podle daného návodu k použití. Za jakékoli jiné použití, které není v souladu s tímto návodem, odpovídá výhradně uživatel.
- Z důvodu vysoké konečné tvrdosti materiály pro registraci skusu nejsou vhodné pro konvenční otisky.
- Dózy a tuby po použití ihned znovu pevně uzavřete. Dávejte pozor, abyste nezaměnili víčka a dávkovací odměrky.
- Produkty označené slovy „single-use“ jsou určeny k jednorázovému použití. Aby se zabránilo křížovým kontaminacím, musí se kartuše a mísící pistole před dalším použitím vydezinfikovat, např. utěrkami ORBI-Sept Wet Wipes (neutral / cool fresh)
- Roztoky použité před registrací, například roztoky na výplach úst nebo retrakční roztoky, mohou narušovat proces tuhnutí a musí se pečlivě odstranit.
- Je třeba zabránit kontaktu materiálu s určitými typy rukavic, např. s latexovými rukavicemi, protože se může poškodit katalyzátor. Doporučujeme nitrilové/vinylové rukavice nebo rukavice na bázi PE.
- Neponechávejte v ústní dutině žádné zbytky materiálu pro registraci skusu.
- Zabraňte styku s oděvem, protože provázané silikony jsou chemicky odolné a zanechávají neodstranitelné skvrny.
- Materiály pro registraci skusu nepoužívejte společně s polyetherem, polysulfidy ani kondenzačně provázanými silikony.
- Aby se předešlo případným nekompatibilitám, nekombinujte materiály pro registraci skusu s C-silikony jiných výrobců.
- Uskladnění: Skladujte v suchu při teplotách mezi 5 a 27 °C (41 a 80,6 °F).
- Trvanlivost viz potisk obalu / etiketa. Nepoužívejte po uplynutí doby trvanlivosti. n Teplota zpracování: Při pokojové teplotě mezi 18 a 25 °C (64,4 a 77 °F).

Kontraindikace:
Produkt se nesmí používat u pacientů se známými alergiemi na aromatické látky nebo jiné obsažené látky (viz bezpečnostní list nebo zjistěte dotazem u výrobce). Toto by mělo být vyjasněno před použitím!

Varování:
- **V případě zasažení očí:** Zabraňte zasažení očí, pokud k němu došlo, oči ihned vypláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte očního lékaře.
- **V případě spolknutí:** V případě spolknutí je třeba vypláchnout ústa a vypít hodně vody. Bezpodmínečně kontaktujte lékaře.
- **Alergické reakce:** U citlivých osob nelze vyloučit alergické reakce. Pokud by během výkonu došlo k akutní alergické reakci, je třeba výkon s tímto produktem ihned přerušit a kontaktovat lékaře.

Pokud by se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem nečekaně vyskytla závažná událost, pak je nutné to ohlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

Dodržujte prosím také varování uvedená v bezpečnostním listu!
Informace na adrese www.orbis-dental.com
Omyly a změny vyhrazeny

Technické údaje a vlastnosti produktu

Produkt	Barva	Dávkování (1 : 1)	Doba zpracování včetně doby míchání*	Doba tuhnutí v ústech	Celková doba tuhnutí	Tvrdost (±5)	Lineární rozměrová změna
ORBI-Bite Scan	Žlutá	Automaticky	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Tyrkysová	Automaticky	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Žlutá	Automaticky	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Malinově červená	Automaticky	30 s	30 s	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparentní	Automaticky	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Zelená	Automaticky	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A95	0,1 %

** Při 23 °C / 73,4 °F. Časové údaje se vztahují na 23 °C a relativní vlhkost 50 ± 10 %. Obecně platí: Vyšší teploty urychlují, nižší teploty zpomalují tuhnutí.

FR

Mode d'emploi

Matériau d'enregistrement de l'occlusion élastomère à base de vinyle polysiloxane, polymérisant par addition. Dispositif médical.

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez. Avec l'acquisition de ces matériaux d'enregistrement de l'occlusion, vous avez fait le bon choix. Nous vous conseillons toutefois de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de commencer votre travail. Les matériaux d'enregistrement de l'occlusion sont destinés exclusivement à un usage dentaire et réservés à un personnel qualifié et impliquent un emploi responsable et prudent du dispositif médical.

Description du produit:
Tous les matériaux d'enregistrement de l'occlusion sont fabriqués à partir de matières premières de grande qualité et, existant avec différentes duretés finales, ils permettent un large éventail d'applications. Les matériaux présentent une thixotropie très élevée, ils sont faciles à appliquer grâce au système automatique de cartouches de sécurité, se retirent facilement de la bouche du patient et apportent une stabilité dimensionnelle durable. ORBI-Bite Scan se démarque par son activité de réflexion optique et se prête particulièrement bien aux enregistrements 3D optiques sans poudre et à la saisie des données dans le secteur CAD/CAM/CIM.

Indications:
- ORBI-Bite Scan: saisie optique des données dans le secteur CAD/CAM/CIM (enregistrement des antagonistes) ; enregistrement conventionnel de l'occlusion.
- ORBI-Bite Granit / ORBI-Bite Classic / ORBI-Bite Fast / ORBI-Bite Green: fabrication
- d'enregistrements de l'occlusion utilisables durablement et plusieurs fois ; fixation d'enregistrements de pivot de soutien et de l'arc facial.
- ORBI-Bite Transpa: enregistrement de l'occlusion avec contrôle visuel indispensable ; empreinte des surfaces occlusales pour des restaurations composites photopolymérisables ; ustensiles pour la réalisation de facettes prothétiques provisoires ; matrice de transfert pour fixation de brackets.

Matériaux d'enregistrement de l'occlusion en cartouches de sécurité de 50 ml
Placer la cartouche dans le pistolet mélangeur 1/1, retirer le bouchon et appuyer pour faire sortir le matériau de façon homogène des deux orifices. Poser alors l'embout mélangeur (à usage unique) sur les orifices de sortie (veiller à ce que le bouchon et l'embout mélangeur aient le même code couleur) en veillant à sa bonne position. Pour fermer, tourner l'embout de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Actionner le pistolet mélangeur à nouveau et extraire la quantité voulue de matériau. L'embout mélangeur utilisé reste sur la cartouche et sert de bouchon. Retirer avant un nouvel emploi l'embout mélangeur utilisé, s'assurer que les orifices de sortie ne sont pas bouchés (ce qui peut arriver dans de très rares cas), les nettoyer au besoin, puis poursuivre de la manière habituelle.

Désinfection :
Il est possible de désinfecter les enregistrements avec une solution à 2 % de glutaraldéhyde. Rincer l'empreinte sous l'eau courante pendant 15 secondes après l'avoir ressortie de la bouche, puis la désinfecter en l'immergeant soigneusement dans le produit désinfectant. Ce faisant, respecter impérativement les instructions du fabricant du produit désinfectant. Nous recommandons les produits (sans aldéhyde) ORBI-Sept IMD désinfectant d'empreintes. Pour plus d'informations à ce sujet, consulter le site www.dgzmk.de ou le mensuel J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Instructions de travail et consignes de sécurité :
Respecter impérativement les instructions stipulées dans le mode d'emploi des produits mentionnés plus haut. Dans le cas contraire, l'utilisateur en assume l'entière responsabilité.
- Les matériaux d'enregistrement de l'occlusion ne conviennent pas, en raison de leur dureté finale élevée, aux prises d'empreintes conventionnelles.
- Bien refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi, ne pas intervertir les couvercles ni les cuillères-doseuses.
- Les dispositifs spécifiés comme étant à usage unique (single-use) ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Désinfecter les cartouches et les pistolets mélangeurs avant un nouvel emploi, par exemple avec des lingettes ORBI-Sept Wet Wipes (neutre ou cool fresh par ex.), afin d'exclure toute contamination croisée.
- Éliminer soigneusement des solutions utilisées avant l'enregistrement, par ex. des solutions pour bain de bouche ou des solutions pour rétraction susceptibles de perturber le processus de durcissement.
- Éviter que le matériau entre en contact avec certains types de gants, par ex. des gants en latex, pour ne pas détériorer le catalyseur. Nous recommandons des gants en nitrile ou en vinyle ou encore des gants à base de PE.
- Ne pas laisser de résidus de matériau d'enregistrement de l'occlusion dans la bouche.
- Éviter tout contact avec les vêtements, les silicones réticulés étant chimiquement stables et laissant des taches indélébiles.
- Ne pas utiliser les matériaux d'enregistrement de l'occlusion avec des polyéthers, des polysulfures ou des silicones par addition.
- Ne pas associer les matériaux d'enregistrement de l'occlusion avec des silicones d'autres fabricants afin d'éviter toute incompatibilité éventuelle.
- Stockage : stocker dans un endroit sec entre 5 °C et 27 °C (41 °F et 80,6 °F).
- Durée de conservation : voir date imprimée sur l'emballage/étiquette. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.
- Température de mise en œuvre : à température ambiante entre 18 °C et 25 °C (64,4 °F et 77 °F).

Contre-indication :
Le produit ne doit pas être utilisé chez des patients souffrant d'allergies avérées aux substances aromatiques ou autres composants (se référer à la fiche de données de sécurité ou se renseigner auprès du fabricant). La question devrait être réglée avec le patient avant emploi.

Avertissements :
- **En cas de contact avec les yeux :** éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel, rincer les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau claire et consulter sans attendre un ophtalmologiste.
- **En cas d'ingestion :** en cas d'ingestion, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Consulter impérativement un médecin.
- **Réactions allergiques :** des réactions allergiques ne peuvent être entièrement exclues chez certaines personnes sensibles. Interrompre immédiatement le traitement avec le produit si des réactions allergiques aiguës devaient survenir pendant le traitement et consulter un médecin.

Si, contre toute attente, un incident grave devait se produire en liaison avec le dispositif médical, en informer le fabricant et les autorités compétentes de votre pays membre.

Prière de respecter également les avertissements stipulés dans la fiche de données de sécurité.
Informations : www.orbis-dental.com
Sous réserve d'erreurs et de modifications

Caractéristiques techniques et propriétés du produit:

Produit	Couleur	Dosage (1:1)	Temps de travail, y compris de mélange*	Durée de prise en bouche	Temps de prise totale	Dureté (+/-5)	Variation dimensionnelle linéaire
ORBI-Bite Scan	Jaune	Automatique	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Granit	Turquoise	Automatique	30 s	30 s	1 min.	Shore D45	0,1 %
ORBI-Bite Classic	Jaune	Automatique	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Fast	Framboise-Rouge	Automatique	30 s	30 s	1 min.	Shore A85	0,1 %
ORBI-Bite Transpa	Transparent	Automatique	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A70	0,2 %
ORBI-Bite Green	Vert	Automatique	30 s	60 s	1 min 30 s	Shore A95	0,1 %

** À 23 °C / 73,4 °F. Les temps indiqués se rapportent à une température de 23 °C et une humidité relative de l'air de 50 +/- 10 %. Règle générale : des températures supérieures accélèrent le processus de durcissement, des températures inférieures le ralentissent.